



- |   |   |
|---|---|
|   |   |
| pasti caldi<br>warme Mahlzeiten<br>hot meals  | distribuzione panini<br>Verteilung von Brötchen<br>sandwich distribution              |
|  |  |
| pacchi viveri<br>Lebensmittelpakete<br>food bags                                      | medicine<br>Medizinen<br>medicine   |
|  |  |
| consulenza<br>Beratung<br>advice  | distribuzione vestiti<br>Kleidervergabe<br>clothing distribution                      |
|  |  |
| lavaggio vestiti<br>Kleider waschen<br>laundry  | servizio doccia<br>Duschmöglichkeit<br>shower facility                                |
|  |  |
| posti letto<br>Schlafplätze<br>sleeping accomodation                                  | Ospedale<br>Krankenhaus<br>Hospital   |
|  |  |
| Questura<br>Quästur<br>Police   | Anagrafe<br>Meldeamt<br>Civil registration  |

**A Casa Conte Forni Haus Graf Forni**  
 Via Renon 31/a  
 Rittnerstraße 31/a

**Centro diurno "La Sosta" Tagesstätte "Der Halt" River Equipe & Volontarius**  
 0471 051021

dalle 15.00 ab 15.00 Uhr

pranzo Mittag Lunch

L M V 09.00 - 15.00  
 M G 10.00 - 16.00  
 S D 12.30 - 14.00

**Servizio Integrazione Sociale Dienststelle Soziale Integration ASSB/BSB** 0471 941355

Segretariato Sociale  
 Sozialesekretariat

Prestazioni economiche e sociali  
 Finanzielle und soziale Unterstützung

**Centro Pernottamento Übernachtungsstätte River Equipe & Volontarius**  
 0471 052038

18.30 - 08.00

**E Casa d'Ospitalità Haus der Gastfreundschaft Caritas**  
 Viale Trento 11  
 Trientstraße 11  
 0471 974797

**Centro crisi Krisenzentrum**

**F Casa Migrantes Haus Migrantes Caritas**  
 Via Roma 85  
 Romstraße 85  
 0471 402312

08.00 - 12.30  
 14.30 - 17.00

**Casa d'Ospitalità Haus der Gastfreundschaft**

**Centro crisi Krisenzentrum**

**G Emergenza freddo Winternotdienst Volontarius & River Equipe**  
 335 573 9964

20.00 - 08.00

colazione compresa  
 Frühstück imbegriffen

Da metà novembre a marzo  
 Ab Mitte November bis März

**B Centro d'ascolto Sozialberatung Caritas**  
 Via Cassa di Risparmio 1  
 Sparkassenstraße 1  
 0471 304308

09.00 - 11.00

Pomeriggio su appuntamento  
 Nachmittags auf Vereinbarung

Avvocati di strada  
 Rechtsbeistand

Mensa Caritas

**C Centro d'ascolto Sozialberatung Caritas**  
 Piazza Verdi 5  
 Verdiplatz 5

**Assistenza di strada Betreuung auf der Straße**

**Camper Volontarius**  
 Assistenza, ascolto e accompagnamento sociale  
 Beistand und Begleitung in sozialen Fragen

10.00 - 12.00

**I Convento Benedettini Benediktinerkloster**  
 Piazza Gries 21  
 Grieser Platz 21  
 0471 281116

**Convento Cappuccini Kapuzinerkloster**  
 Via Wolkenstein 1  
 Wolkensteinstraße 1  
 0471 971143

**Südtiroler Vinzenzgemeinschaft**  
 09.00 - 09.30

**M Guardaroba Kleiderkammer Vinzenzgemeinschaft**  
 Via Renon 49  
 Rittner Straße 49

08.00 - 11.00  
 14.30 - 17.30

**D Casa Margaret Haus Margaret Caritas**  
 Via Cappuccini 24  
 Kapuzinergasse 24  
 0471 301017

Pomeriggio su appuntamento  
 Nachmittags auf Vereinbarung

**R Croce Rossa Italiana Italianisches Rotes Kreuz**  
 Viale Trieste 62  
 Triester Straße 62  
 0471 917213

08.00 - 11.30

Restoring Family Links  
 familylink@cribz.it

Ristabilimento contatti familiari  
 Wiederherstellung Familienkontakte

08.30 - 11.30  
 Giovedì - Donnerstag

**S Mercatino Tre Santi Flohmarkt Dreieiligenkirche**  
 Viale Mendola 38  
 Mendelstraße 38  
 0471 280310

**T Parrocchia Carmelitani Scalzi Pfarrhaus der Karmeliter**  
 Viale Principe E. di Savoia 18  
 Prinz-Eugen-Allee 18  
 0471 266141 / 0471 282235

09.30 - 12.00  
 15.00 - 18.00

09.30 - 12.00  
 15.30 - 18.30

15.30 - 18.30

**U Consulenza Profughi Flüchtlingsberatung Caritas**  
 Via Canonico Michael Gamper 10  
 Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
 0471 304770

08.30 - 12.00

**N Parrocchia di Don Bosco Pfarrhaus Don Bosco**  
 Via Sassari 4  
 Sassari-Straße 4  
 3284895054

**O Parrocchia Regina Pacis Pfarrhaus Regina Pacis**  
 Via Dalmazia 28  
 Dalmatienstraße 28  
 3284895054

**P Parrocchia Tre Santi Pfarrhaus Tre Santi**  
 Via Cesare Battisti  
 Cesare-Battisti-Straße  
 3284895054

**Q Casa Provinciale Suore Carità Provinzhaus Barmherzige Schwester**  
 Viale Principe E. di Savoia 20  
 Prinz-Eugen-Allee 20  
 0471 281001

**R Croce Rossa Italiana Italianisches Rotes Kreuz**  
 Viale Trieste 62  
 Triester Straße 62  
 0471 917213

08.00 - 11.30

Restoring Family Links  
 familylink@cribz.it

Ristabilimento contatti familiari  
 Wiederherstellung Familienkontakte

08.30 - 11.30  
 Giovedì - Donnerstag

**S Mercatino Tre Santi Flohmarkt Dreieiligenkirche**  
 Viale Mendola 38  
 Mendelstraße 38  
 0471 280310

**T Parrocchia Carmelitani Scalzi Pfarrhaus der Karmeliter**  
 Viale Principe E. di Savoia 18  
 Prinz-Eugen-Allee 18  
 0471 266141 / 0471 282235

09.30 - 12.00  
 15.00 - 18.00

09.30 - 12.00  
 15.30 - 18.30

15.30 - 18.30

**U Consulenza Profughi Flüchtlingsberatung Caritas**  
 Via Canonico Michael Gamper 10  
 Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10  
 0471 304770

08.30 - 12.00

**Volontarius**  
 Cassa di Risparmio di Bolzano - Sparkasse Bozen  
 IT 73 N 0604 5116 0800 005 004 33

**Südtiroler Vinzenzverein - Vinzibus**  
 Banca Popolare di Bolzano  
 Südtiroler Volksbank Bozen  
 IT 73 X 0585 6116 0105 0571 2307 11

**San Vincenzo De Paoli**  
 Banca Inpsa Sanpaoio agenzia di via Milliano 38 Bolzano  
 IT 46 Y 0306 9116 2210 0000 0035 32

**Caritas Diocese Bozen-Brixen Caritas Diocesani Bolzano-Bressanone**  
 Cassa centrale Raiffeisen - Raiffeisen Landesbank  
 IT 42 F 0349 3116 0000 0300 2000 18

**River Equipe**  
 Cassa Rurali di Bolzano - Raiffeisenkasse Bozen  
 IT 66 C 0808 1116 0200 0304 0061 94

**Croce Rossa Italiana - Italianisches Rotes Kreuz**  
 Comitato locale Alto Adige - Lokalkomitee Rotes Kreuz  
 Cassa di Risparmio di Bolzano - Sparkasse Bozen  
 IT 94 P 0604 5116 0000 0002 0009 71

**Numero di pronto intervento sociale Sozialer Notdienst**  
 Volontarius - 24 ore su 24  
 Sozialer Notdienst Volontarius - 24 - Stunden - Dienst  
 Social emergency number - 24 hours on 24

**Caritas Diocese Bozen-Brixen Caritas Diocesani Bolzano-Bressanone**  
 Cassa centrale Raiffeisen - Raiffeisen Landesbank  
 IT 42 F 0349 3116 0000 0300 2000 18

**River Equipe**  
 Cassa Rurali di Bolzano - Raiffeisenkasse Bozen  
 IT 66 C 0808 1116 0200 0304 0061 94

**Croce Rossa Italiana - Italianisches Rotes Kreuz**  
 Comitato locale Alto Adige - Lokalkomitee Rotes Kreuz  
 Cassa di Risparmio di Bolzano - Sparkasse Bozen  
 IT 94 P 0604 5116 0000 0002 0009 71

**Numero di pronto intervento sociale Sozialer Notdienst**  
 Volontarius - 24 ore su 24  
 Sozialer Notdienst Volontarius - 24 - Stunden - Dienst  
 Social emergency number - 24 hours on 24

**Legenda - Legende**

Uomo Mann Men  
 Donna Frau Women  
 Famiglie con minori Familien mit Kindern Families with children

Comunitari EU-Bürger EU citizens  
 Extracomunitari Nicht-EU-Bürger Non-EU citizens  
 Crisi socio-sanitaria Sozio-sanitäre Krise Crisis intervention

Per usare i servizi è necessario fare un colloquio Vorgespräch erforderlich Preliminary interview required  
 Prenotazione necessaria Vormerkung erforderlich Only by appointment  
 Arrivo su invio Vermittlung durch andere Dienste Transfer from other institutions

Invia ad altri servizi Vermittelt zu anderen Diensten Transfer to other institutions  
 Giorni della settimana Wochentage Days of the week

LU MA ME GI VE SA DO  
 MO DI MI DO FR SA SO  
 MON TUE WED THU FRI SAT SUN

**Bolzano attiva e solidale Bozen, eine aktive und solidarische Stadt Bolzano, active in solidarity**

Aiutaci ad aiutare • Hilf uns helfen • Let's help together

Guida ai servizi per i senzatetto  
 Stadtplan mit den Diensten für Obdachlose  
 City map for social care services and locations